



Mepilex® Up

Medicazione in schiuma con strato di contatto in silicone morbido

Descrizione del prodotto

Mepilex Up è una medicazione molto conformabile che assorbe l'essudato sia a bassa che ad alta viscosità, mantiene un ambiente umido e riduce al minimo il rischio di macerazione. Lo strato in silicone morbido [Safetac®] non aderisce alla sede umida della ferita, ma aderisce delicatamente alla cute perilesionale asciutta. Offre protezione sia alla lesione sia alla cute, riduce al minimo il dolore del paziente e il trauma sulla lesione e sulla cute perilesionale quando la medicazione viene rimossa.

Mepilex Up è costituita da:

- una medicazione di contatto in silicone morbido [Safetac] non aderente alla sede umida della ferita
- un tampone flessibile e assorbente di schiuma di poliuretano compressa
- un film esterno in poliuretano traspirante ma impermeabile

Materiali della medicazione:

Silicone, poliuretano

Indicazioni d'uso

Mepilex Up è pensata per il trattamento di un'ampia gamma di ferite essudanti in tutte le fasi di guarigione, tra cui lesioni croniche, come ulcere degli arti inferiori, ulcere del piede e ulcere da pressione, e lesioni traumatiche, come lacerazioni cutanee e ferite in via di guarigione per seconda intenzione.

Precauzioni

- Non utilizzare Mepilex Up in caso di paziente e/o operatore con ipersensibilità accertata ai materiali/componenti del prodotto.
- Non utilizzare in associazione ad agenti ossidativi come soluzioni di ipoclorito o perossido di idrogeno. Tuttavia, Granudacyn® è stato testato e valutato sicuro per l'uso con Mepilex Up.
- In caso di segni di infezione clinica, come febbre, oppure se la lesione o la cute perilesionale diventano rosse, calde o gonfie, consultare un medico per un trattamento appropriato.
- Non riutilizzare. Il riutilizzo del prodotto può comprometterne l'efficacia e causare una contaminazione crociata.
- Sterile. Non utilizzare se il sistema di barriera sterile è danneggiato o la confezione è stata aperta prima dell'uso. Non risterilizzare.

Istruzioni per l'uso

Mepilex Up può essere usato da persone non esperte sotto la supervisione del personale sanitario.

1. Pulire la ferita secondo la consueta pratica clinica.
2. Asciugare accuratamente la cute perilesionale.
3. Selezionare la misura idonea della medicazione, tenendo in considerazione quanto segue: In caso di lesioni scarsamente essudanti, la medicazione deve coprire la cute perilesionale per almeno 1 cm in caso di lesione di piccole dimensioni e per almeno 3 cm in caso di lesione di grandi dimensioni. In caso di lesioni da moderatamente a molto essudanti, indipendentemente dalle dimensioni della ferita, la medicazione deve coprire la cute perilesionale per almeno 5 cm. La medicazione può essere tagliata su misura per adattarsi a diverse forme e aree anatomiche.
4. Rimuovere la prima pellicola di protezione e applicare il lato aderente sulla ferita.
5. Rimuovere la pellicola rimanente e distendere la medicazione sulla cute. Non tendere la medicazione.
6. Se necessario, fissare la medicazione con una benda o altro tipo di fissaggio.

La medicazione può essere sostituita dopo alcuni giorni. Sostituire la medicazione prima che sia completamente satura, in presenza di perdite oppure secondo quanto indicato dalla pratica clinica.

Mepilex Up può essere utilizzata sotto bendaggi compressivi e in associazione a gel.

Effettuare lo smaltimento secondo le procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

Altre informazioni

La schiuma di poliuretano utilizzata nel prodotto può cambiare colore ingiallendo quando viene esposta a luce, aria e/o calore. La variazione di colore non influisce sulle proprietà del prodotto, se utilizzato entro la data di scadenza.

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Mepilex Up devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità locali competenti.

Mepilex®, Safetac® e Granudacyn® sono marchi registrati di Mölnlycke Health Care AB.



Master PD-728778 rev 01

www.molnlycke.com/symbols



- de** Einzelnes steriles Barriersystem
- fr** Système de barrière stérile unique
- nl** Enkelvoudig steriel barrièresysteem
- it** Sistema di barriera sterile singola



- de** Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
- fr** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- nl** Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
- it** Non utilizzare se la confezione è danneggiata



- de** Medizinprodukt
- fr** Dispositif médical
- nl** Medisch hulpmiddel
- it** Dispositivo medico



- de** Für schwach exsudierende Wunden
- fr** Pour les plaies faiblement exsudatives
- nl** Voor licht exsuderende wonden
- it** Per lesioni scarsamente essudanti



- de** Für mäßig exsudierende Wunden
- fr** Pour les plaies modérément exsudatives
- nl** Voor matig exsuderende wonden
- it** Per ferite moderatamente essudanti



- de** Für stark exsudierende Wunden
- fr** Pour les plaies hautement exsudatives
- nl** Voor sterk exsuderende wonden
- it** Per lesioni altamente essudanti



- de** Schneidbar
- fr** Produit pouvant être coupé
- nl** Kan op maat worden geknipt
- it** Può essere tagliato

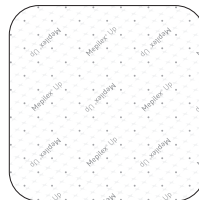


Mölnlycke®

Mepilex® Up

WITH SAFETAC® TECHNOLOGY

Soft silicone foam dressing



STERILE EO



CE 2797



Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadvägen 3C, Box 13080
SE-402 52 Göteborg, Sweden

www.molnlycke.com

Mepilex® Up



CH REP

Importer:

Mölnlycke Health Care AG
Brandstrasse 24, 8952 Schlieren



Mepilex® Up

Weicher, silikonbeschichteter Schaumverband

Produktbeschreibung

Mepilex Up ist ein hochgradig flexibler Verband, der niedrig- und hochviskoses Exsudat absorbiert, ein feuchtes Wundmilieu aufrechterhält und das Mazerationsrisiko minimiert. Die weiche Silikonsschicht (Safetac®) haftet nicht auf dem feuchten Wundbereich, sondern sanft auf der trockenen wundumgebenden Haut. Sie schützt die Wunde und die Haut und minimiert Schmerzen beim Patienten sowie Traumata von Wunden und der wundumgebenden Haut beim Entfernen des Verbands.

Mepilex Up besteht aus:

- einer weichen Wundkontaktauflage aus Silikon (Safetac), die nicht auf dem feuchten Wundbereich haftet
- einer flexiblen, absorbierenden Wundauflage aus komprimiertem Polyurethanschaum
- einer atmungsaktiven und wasserfesten äußeren Polyurethanfolie

Bestandteile des Verbandmaterials:

Silikon, Polyurethan

Anwendung/Indikation

Mepilex Up ist für die Behandlung einer Vielzahl von exsudierenden Wunden in allen Heilungsphasen vorgesehen, wie chronische Wunden, z. B. Beingschwüre, Fußgeschwüre und Druckgeschwüre, sowie traumatische Wunden, z. B. Hautrisse und sekundär heilende Wunden.

Vorsichtsmaßnahme(n)

- Verwenden Sie Mepilex Up nicht bei Patienten und/oder Anwendern mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegenüber den Materialien/Bestandteilen des Produkts.
- Nicht zusammen mit Oxidationsmitteln, wie z. B. Hypochloritlösungen oder Wasserstoffperoxid, verwenden. Granudacyn® wurde jedoch für die Verwendung mit Mepilex Up getestet und als sicher bewertet.
- Wenn Sie Anzeichen einer nosokomialen Infektion feststellen, z. B. Fieber oder eine gerötete, warme, geschwollene Wunde bzw. wundumgebende Haut, müssen Sie für eine angemessene medizinische Behandlung medizinisches Fachpersonal hinzuziehen.
- Nicht wiederverwenden. Die Leistungsfähigkeit des Produkts kann bei Wiederverwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten.
- Steril. Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn die sterile Barriere beschädigt ist oder die Verpackung vor Gebrauch bereits geöffnet wurde. Produkt nicht sterilisieren.

Gebrauchsanweisung

Mepilex Up kann unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal auch von Laien verwendet werden.

1. Reinigen Sie die Wunde gemäß den klinischen Standards.
2. Trocknen Sie die wundumgebende Haut gründlich ab.
3. Wählen Sie eine passende Verbandsgröße unter Berücksichtigung von folgenden Aspekten aus: Bei schwach exsudierenden Wunden sollte der Verband die wundumgebende Haut bei kleinen Wunden um mindestens 1 cm und bei großen Wunden um mindestens 3 cm überlappen. Bei mäßig bis stark exsudierenden Wunden, unabhängig von der Wundgröße, sollte der Verband die wundumgebende Haut um mindestens 5 cm überlappen. Der Verband kann auf die entsprechende Wundgröße und -stelle zugeschnitten werden.
4. Entfernen Sie die erste Schutzfolie und legen Sie die haftende Seite auf die Wunde.
5. Entfernen Sie die restliche Schutzfolie und streichen Sie den Verband auf der Haut glatt. Überdehnen Sie den Verband nicht.
6. Falls erforderlich kann der Verband mit einer Bandage oder anderen Fixierung fixiert werden.

Das Intervall für den Verbandwechsel kann mehrere Tage betragen. Wechseln Sie den Verband, bevor er vollständig gesättigt ist, bei Anzeichen von Leckagen oder gemäß den klinischen Standards.

Mepilex Up kann auch unter Kompressionsverbänden und zusammen mit Gels verwendet werden.

Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.

Weitere Informationen

Der in dem Produkt verwendete Polyurethanschaum kann eine gelbliche Farbe annehmen, wenn er Licht, Luft und/oder Hitze ausgesetzt wird. Der Farbwechsel hat keinen Einfluss auf die Produkteigenschaften, wenn das Produkt vor dem Haltbarkeitsdatum verwendet wird.

Falls ein schwerwiegendes Vorkommnis im Zusammenhang mit der Anwendung von Mepilex Up aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care und Ihre lokale zuständige Behörde.

Mepilex®, Safetac® und Granudacyn® sind registrierte Warenzeichen der Mölnlycke Health Care AB.



Mepilex® Up

Pansement hydrocellulaire siliconé

Description du produit

Mepilex Up est un pansement qui offre une excellente conformabilité et absorbe les exsudats peu ou fortement visqueux, maintient un milieu humide au niveau de la plaie et minimise le risque de macération. La couche de silicone souple (Safetac®) n'adhère pas au site humide de la plaie, mais adhère délicatement à la peau périlésionnelle sèche. Elle protège la plaie et la peau tout en minimisant la douleur des patients et le traumatisme sur les plaies et la peau périlésionnelle lors du retrait du pansement.

Mepilex Up est composé :

- d'un pansement interface siliconé (Safetac) non adhérent au site humide de la plaie,
- d'un coussin absorbant, souple, en mousse de polyuréthane compressée,
- d'un film externe en polyuréthane perméable à la vapeur et imperméable à l'eau.

Composition du pansement :

Silicone, polyuréthane

Indications

Mepilex Up est destiné à la prise en charge d'un large éventail de plaies exsudatives à tous les stades de cicatrisation, telles que plaies chroniques, notamment ulcères de jambe, ulcères du pied et escarres, plaies traumatiques, notamment déchirures cutanées, et plaies secondaires en cours de cicatrisation.

Précaution(s) d'emploi

- Ne pas utiliser le pansement Mepilex Up chez des patients et/ou des utilisateurs présentant une hypersensibilité connue aux composants du produit.
- Ne pas utiliser le produit avec des agents oxydants, tels que les solutions d'hypochlorite ou le peroxyde d'hydrogène. Cependant, la solution Granudacyn® a été testée et évaluée comme sans danger pour une utilisation avec Mepilex Up.
- En présence de signes cliniques d'infection, par exemple en présence de fièvre ou si la plaie ou la peau périlésionnelle devient rouge, chaude ou gonflée, consulter un professionnel de santé qui prescrira un traitement adapté.
- Ne pas réutiliser. S'il est réutilisé, le produit peut perdre de son efficacité et une contamination croisée peut survenir.
- Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage stérile est ouvert ou endommagé avant l'utilisation. Ne pas stériliser.

Mode d'emploi

Mepilex Up peut être utilisé par des particuliers sous la supervision de professionnels de santé.

1. Nettoyer la plaie selon le protocole clinique en vigueur.
2. Sécher soigneusement la peau périlésionnelle.
3. Choisir la taille de pansement appropriée en tenant compte des éléments suivants : Pour les plaies faiblement exsudatives, le pansement doit recouvrir la peau périlésionnelle sur au moins 1 cm pour les petites plaies et sur au moins 3 cm pour les plaies de grande taille. Pour les plaies modérément à hautement exsudatives, quelle que soit leur taille, le pansement doit recouvrir la peau périlésionnelle sur au moins 5 cm. Le pansement peut être découpé et adapté quelles que soient la forme et la localisation de la plaie.
4. Retirer le premier feuillet protecteur et appliquer la face adhésive sur la plaie.
5. Retirer le feuillet protecteur restant, poser et lisser le pansement sur la peau. Ne pas étirer le pansement.
6. Si nécessaire, fixer le pansement avec un bandage ou un autre dispositif de fixation. La fréquence de renouvellement du pansement peut être de plusieurs jours. Changer le pansement avant qu'il ne soit complètement saturé, aux premiers signes de fuites ou conformément au protocole de soins en vigueur.

Mepilex Up peut être utilisé sous des bandages compressifs et en association avec des gels.

L'élimination doit être effectuée conformément aux normes environnementales en vigueur.

Informations complémentaires

La mousse de polyuréthane contenue dans le pansement est susceptible de jaunir davantage en cas d'exposition à la lumière, à l'air et/ou à la chaleur. Le changement de couleur n'a pas d'influence sur les propriétés du produit lorsque ce dernier est utilisé avant la date de péremption.

Tout incident grave intervenant dans le cadre de l'utilisation du pansement Mepilex Up doit être signalé à Mölnlycke Health Care ainsi qu'aux autorités locales compétentes.

Mepilex®, Safetac® et Granudacyn® sont des marques déposées de Mölnlycke Health Care AB.



Mepilex® Up

Zacht siliconen schuimverband

Productomschrijving

Mepilex Up is een uiterst vormbaar verband dat laag- en hoog-viskeuze exsudaten absorbeert, de wond vochtig houdt en het risico op verweking minimaliseert. De zachte siliconenlaag (Safetac®) kleeft niet aan de vochtige wond, maar op een zachte manier aan de droge huid rondom de wond. Het beschermt de wond en huid, en minimaliseert pijn bij patiënten en trauma van wonden en de omliggende huid bij verwijdering van het verband.

Mepilex Up bestaat uit:

- een zachte siliconen wondcontactlaag (Safetac) die niet kleeft aan de vochtige wond
- een flexibel en absorberend wondkussen van samengeperst polyurethaanschuim
- een buitenlaag van polyurethaan die ademend maar waterbestendig is

Het verbandmateriaal bevat:

silicone, polyurethaan

Indicaties voor gebruik

Mepilex Up is bedoeld voor de behandeling van een groot aantal exsuderende wonden in alle genezingsfasen, zoals chronische wonden, bv. been-, voet- en drukulcera, en traumatische wonden, bv. skin tears en secundair genezende wonden.

Voorzorgsmaatregel(en)

- Gebruik Mepilex Up niet bij patiënten en/of gebruikers met een bekende overgevoeligheid voor de materialen/bestanddelen van het product.
- Gebruik Mepilex Up niet in combinatie met oxidatiemiddelen, zoals hypochlorietoplossingen of waterstofperoxide. Granudacyn® werd echter getest en veilig bevonden voor gebruik met Mepilex Up.
- Merkt u tekenen van infectie op, zoals koorts of een rode, warme of gezwollen wond of omliggende huid, neem dan contact op met een zorgverlener voor een adequate behandeling.
- Niet opnieuw gebruiken. Bij hergebruik kan de werking van het product verslechteren en kan er kruisbesmetting optreden.
- Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking is beschadigd of vóór gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.

Gebruiksaanwijzing

Mepilex Up kan door leken onder toezicht van zorgverleners worden gebruikt.

1. Reinig de wond volgens de gangbare klinische praktijk.
2. Droog de huid rondom de wond grondig.
3. Kies een verband in de juiste maat. Houd daarbij rekening met het volgende: Bij licht exsuderende wonden moet het verband de omringende huid minimaal 1 cm bedekken voor kleine wonden en minimaal 3 cm voor grote wonden. Bij matig tot sterk exsuderende wonden, moet het verband de omringende huid minimaal 5 cm bedekken, ongeacht de grootte van de wond. Het verband kan op maat worden geknipt voor verschillende wondvormen en locaties.
4. Verwijder het eerste schutblad en breng de kleefzijde aan op de wond.
5. Verwijder het resterende schutblad en strijk het verband op de huid glad. Rek het verband niet uit.
6. Indien nodig kan het verband met een pleister of ander fixatiemiddel worden gefixeerd.

Het interval tussen verbandwissels mag meerdere dagen bedragen. Verwissel het verband voordat het volledig verzadigd is, bij tekenen van lekkage of zoals bepaald door de klinische praktijk.

Mepilex Up kan worden gebruikt onder een drukverband en in combinatie met gels.

Het afvoeren moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

Overige informatie

Het polyurethaanschuim dat voor het verband wordt gebruikt, kan geler worden als het wordt blootgesteld aan licht, lucht en/of warmte. De kleurverandering verandert de producteigenschappen niet als het verband wordt gebruikt vóór de uiterste vervaldatum.

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Mepilex Up is opgetreden, moet dat worden gemeld aan Mölnlycke Health Care en aan uw lokale bevoegde autoriteit.

Mepilex®, Safetac® en Granudacyn® zijn gedeponeerde handelsmerken van Mölnlycke Health Care AB.